



Unité 2 – À l'hôtel (ホテルで)

□ Dialogue — J'ai une réservation. — □



CD-14

ホテルに到着。アキコは予約確認書をフロントのマダムに見せてチェックインをします・・・

Akiko : Bonjour, madame.
 こんにちは マダム

La réceptionniste : Bonjour, mademoiselle.
 こんにちは お嬢さん

Akiko : J'ai une réservation.
 私は 持っている 予約

ジュ マベル アキコ イズミ
 Je m'appelle Akiko Izumi.
 私は 名前は～です アキコ イズミ

La réceptionniste : Voyons*... I・zu・mi. Oui, vous avez une réservation.
 どれどれ はい あなたは 持っている 予約

ヴ ゼット ジャポネーズ ネ ス バ
 Vous êtes japonaise, n'est-ce pas** ?
 あなたは です 日本人女性の でしょう

Akiko : Oui, je suis japonaise.
 ウィ ジュ スユイ ジャポネーズ
 はい 私は です 日本女性の

La réceptionniste : Voici la clef. C'est la chambre numéro 8.
 ヴォワスイ ラクレ セ ラ シャーンブル ニュメロユイット
 これが キー それは です 部屋 号 8

エ レ タン プ プティット メ コンフォルタブル
 Elle est un peu petite, mais confortable.
 それは です 少し 小さい でも 快適な

語句と解説

- ai 動 : avoir 「持っている」のjeの活用形。grammaire参照。
- réservation 名 : 「予約」。avoir une réservationで「予約をしてある」。
- m'appelle 動 : s'appeler 「名前は～です」という代名動詞 (→Unité 10)。ここでは文法は気にせず、「私は～という名前です」という表現を覚えてしまおう。
- Voyons 間 : 間投詞的表現で「どれどれ」。
- avez 動 : avoirのvousの活用形。
- n'est-ce pas ? : つなぎの表現で念を押す言い方。「でしょう？」。
- voici 副 : ものを提示する表現で「これが～である、ここに～がある」。
- clef 名 : 「鍵、キー」
- chambre 名 : 「ホテルの部屋、寝室」
- numéro 名 : 「番号、号」
- un peu 副 : 「少し」
- petit(e) 形 : 「小さい」
- confortable 形 : 「快適な」

1. 動詞 avoir の直説法現在形の活用

(持っている) avoir アヴォワール				CD-15
j'	ai *	ジェ	nous avons	ヌ ザヴォン
tu	as	デュア	vous avez	ヴ ザヴェ
il	a	イラ	ils ont	イル ゾン

*je [ジュ], le [ル], ne [ヌ], ce [ス], de [ドゥ], la [ラ]などの後に母音で始まる語がくると, e, a がアポストロフに変わる. これをエリズィオン (母音字省略) という. je ai [ジュ エ] → j'ai [ジェ]

2. 名詞と不定冠詞・定冠詞

フランス語の名詞には性があり, 男性か女性のいずれかである. 名詞の複数形は原則として単数形に -s を付ける (s は発音しない). 冠詞は関係する名詞の性, 数によって形が異なる.

	男性単数 (m.s)	女性単数 (f.s.)	複数 (pl.)
不定冠詞	un アン	une ユヌ	des デ
定冠詞	le (l')* ル	la (l')* ラ	les レ

*次にくる名詞が母音で始まるとエリズィオンして le, la が l' になる.

le avion → l'avion [ラヴィオン] 飛行機 la adresse → l'adresse [ラドレス] 住所

■用法

・不定冠詞—「あるひとつの」「いくつかの」のように, まだ限定されず文脈の中に初めて出てくる名詞に付く.

アン タクスイ		デ タクスイ	
un taxi	一台のタクシー	des taxis	何台かのタクシー
ユヌ シャーンブル		デ シャーンブル	
une chambre	1つの部屋	des chambres	いくつかの部屋

・定冠詞 —「その～」のように限定された名詞に付く.

ラクレ ドゥジュリヤン		レ クレ ドゥジュリヤン	
la clef de Julien	ジュリヤンの(1つの)キー	les clefs de Julien	ジュリヤンの(いくつかの)キー

*定冠詞には「～というもの」を意味する総称的用法もある. (→14頁)

3. 形容詞の性・数の一致

形容詞は関係する名詞や代名詞の性・数に一致する. 原則として女性形は男性形に -e [ウ] を, 複数形は単数形に -s [エス] をつける.

イレ プティ		エレ プティット	
Il est petit.	彼は小さい。	Elle est petite.	彼女は小さい。
イル ソン プティ		エル ソン プティット	
Ils sont petits.	彼らは小さい。	Elles sont petites.	彼女たちは小さい。

4. 中性指示代名詞 ce [ス]

être [エートル] とともに「これ(それ, あれ)は…です」という提示の表現を作る. est [エ] の前で ce [ス] は c' になる (エリズィオン). c'est [セ] の後には単数名詞, ce sont [ス ソン] の後には複数名詞がくる.

セ タン タクスイ		ス ソン デ タクスイ	
C'est un taxi.	それは一台のタクシーです。	Ce sont des taxis.	それらは何台かのタクシーです。
セ ルリーヴル ドゥクレール		ス ソン レリーヴル ドゥクレール	
C'est le livre de Claire.	それはクレールの(一冊の)本です。	Ce sont les livres de Claire.	それらはクレールの(何冊かの)本です。

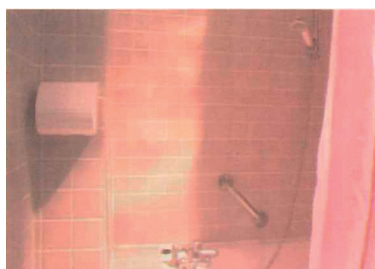
□ Lecture — *La chambre d'hôtel* (ホテルの部屋) —



CD-17

ヴォワスイ ラ シャーンブル ダキコ セ ル リ セ ラ ターブル エ ラ シェーズ セ ル ラヴァボ
Voici la chambre d'Akiko. C'est le lit. C'est la table et la chaise. C'est le lavabo.
セ ラ ドゥーシュ ス ソン レ セルヴィエット ラ シャーンブ レ プティット メ コンフォルターブル
C'est la douche. Ce sont les serviettes. La chambre est petite, mais confortable.
アキコ エ トレ コンタント デット ラ パリ
Akiko est très contente d'être à Paris.

- *lit 「ベッド」
- *chaise 「椅子」
- *lavabo 「洗面台」
- *douche 「シャワー」
- *serviette(s) 「タオル」
- *être content(e) de～ 「～で満足である」



シャワー (la douche)